

INSERT DATE

**HEALTH UPDATE: Whooping cough epidemic (also called pertussis)
Vaccine (Tdap) and School Immunization Law**

Dear Parents and/or Guardians,

Did you know there is a whooping cough (also called pertussis) epidemic in California? Whooping cough can cause a violent cough at any age and can kill young babies. There have been a number of cases in the community and in schools.

Know how to protect yourself against whooping cough and **call your doctor right away if you or anyone in your family might have whooping cough**. Whooping cough starts out like a common cold, and is often followed within days by severe coughing spells. Young babies may not cough and the disease may be milder in older children and adults. Sick people may not have a fever. In between coughing spells, sick people may seem fine. The disease can spread easily at school or home.

People sick with whooping cough must stay home from school and work until the doctor releases them to return, for at least five days of antibiotic treatment. Fortunately there is a vaccine to protect your children and family from whooping cough. You and your child may have been immunized between infancy and kindergarten. However, this protection wears off over time. Whooping cough vaccines have been proven to be safe and effective. The most common side-effect is soreness at the injection site.

Public Health recommends a booster shot now for all adults and children ten years of age and older, to prevent getting whooping cough. If there is a baby under 1 year of age at home, or one coming soon, children as young as 7 years of age should receive the vaccine. Talk with your doctor right away about getting immunized!

There is a new law, AB 354, about whooping cough vaccine. For the 2011-12 school year only, all students entering 7th through 12th grades will need proof of a whooping cough (Tdap) booster shot before starting school. This requirement can be met by receiving one dose of Tdap vaccine on or after the 10th birthday (if vaccines were up to date prior to age ten years old.) If your child gets a Tdap vaccine booster shot, please bring the record of that shot to school. For the 2012-2013 school year and beyond, 7th graders will be required to show proof of a Tdap/whooping cough booster before starting school.

If you don't have health insurance, ask your local health department clinic about low cost vaccination for those who qualify. Please call Ventura County Public Health at (805) 981-5221 for further information regarding the following locations.

Locations & Schedules for Vaccinations

- **North Oxnard Public Health**
[2240 E. Gonzales Rd. Suite #140, Oxnard](#)
Closed: Monday and Wednesday
Open: Tuesdays and Thursdays; Fridays by appointment
Hours: 8:30AM - Noon and 1pm - 4:45PM
NOTE: The [Rice Ave/Santa Clara 101 freeway exits](#) are closed through December 2010. Take the Rose Avenue exit to Gonzales and go East.
- **South Oxnard Public Health**
[2500 South C Street Suite #B-1, Oxnard](#)
Open: Monday - Friday
Hours: 8:30AM - Noon and 1PM - 4:45PM
- **Simi Valley Public Health**
[660 E. Los Angeles Avenue Suite #B-2, Simi Valley](#)
Closed: Tuesday and Thursday
Open: Monday, Wednesday and Friday
Hours: 8:30AM - Noon and 1PM - 4:45PM
- **Ventura Public Health Clinic**
[3147 Loma Vista Road, Ventura](#)
Open: Monday-Friday
Hours: 8:30AM - Noon and 1PM - 4:45PM

Method of Payment and Fees: Sliding Fee Scale (low or no-cost based on ability to pay), Medi-Cal, private insurances, check, credit card (Visa & Mastercard ONLY) or cash. **Special Eligibility Criteria:** Needed for certain programs.

From, **INSERT NAME**

Agregar nombre de colegio/escuela

FECHA

ACTUALIZACIÓN DE SALUD: EPIDEMIA DE TOS FERINA (también conocida como PERTUSSIS) y Disponibilidad de Vacunas de Tdap

Estimados Padres y/o Tutores,

¿Sabían que hay una epidemia de tos ferina (también conocida como pertussis) en California? La tos ferina puede causar una tos violenta a cualquier edad y puede matar a bebés. Ha habido un número de casos en la comunidad y en las escuelas.

Sepa cómo protegerse de la tos ferina y **busque atención médica inmediata si usted o alguien de su familia puede tener tos ferina**. La tos ferina comienza como un resfriado común, y en unos días es seguido por episodios de tos severa (algunos bebés podrían no toser y la enfermedad puede ser más leve en niños mayores y adultos). La enfermedad puede esparcirse fácilmente en la escuela o en casa.

Los niños que asisten a la escuela que tengan tos ferina deben quedarse en casa hasta que el doctor los de de alta para regresar, por lo menos cinco días de tratamiento con antibiótico. Afortunadamente hay una vacuna para proteger a sus hijos y familia de la tos ferina. Usted y sus hijos pueden ser inmunizados entre bebés y kínder. Sin embargo, esta protección se acaba con el tiempo. Las vacunas de tos ferina han demostrado ser seguras y eficaces. El efecto secundario más común es dolor en el lugar de la inyección.

El Servicio Público de Salud recomienda una vacuna de refuerzo para todos los adultos y los niños diez años de edad y mayores para prevenir contagiarse de tos ferina. Si hay un bebé de 1 año de edad en su casa, o uno en camino, los niños de 7 años de edad deben recibir la vacuna. ¡Hable con su médico de inmediato para vacunarse!

Hay una nueva ley, AB 354, sobre la vacuna contra la tos ferina. **Solamente para el año escolar 2011-12, todos los estudiantes que ingresan a los grados 7 al 12 necesitarán prueba de la dosis de refuerzo de la tos ferina (Tdap) antes de comenzar la escuela. Este requisito puede cumplirse con una dosis de la vacuna Tdap en o después del 10º cumpleaños (si las vacunas están al día antes de los diez años de edad). Si su hijo/a recibe una dosis de refuerzo de Tdap, por favor lleve el registro de esa vacuna a la escuela. Para el año escolar 2012-2013 y después, los estudiantes entrando al 7º grado deben presentar prueba de una vacuna Tdap/refuerzo de la tos ferina, antes de comenzar la escuela.**

Si usted no tiene seguro de salud, pregunte al departamento de salud de su clínica local sobre vacunas de precio bajo para aquellos que califican. Llame a Ventura County Public Health al (805) 981-5221 por más información a cerca de los siguientes locales.

Locales & horarios para vacunas

- **North Oxnard Public Health**
[2240 E. Gonzales Rd. Suite #140, Oxnard](#)
Cerrado: lunes y miércoles
Abierto: martes y jueves; viernes con cita
Horario: 8:30AM – 12PM y 1pm - 4:45PM
NOTA: La salida del freeway de [Rice Ave/Santa Clara está cerrada](#) hasta Diciembre 2010. Salga en Rose Avenue hacia Gonzales y vaya hacia el Este
- **South Oxnard Public Health**
[2500 South C Street Suite #B-1, Oxnard](#)
Abierto: lunes - viernes
Horario: 8:30AM – 12:00 PM y 1PM - 4:45PM
- **Simi Valley Public Health**
[660 E. Los Angeles Avenue Suite #B-2, Simi Valley](#)
Cerrado: martes y jueves
Abierto: lunes, miércoles y viernes
Horario: 8:30AM – 12PM y 1PM - 4:45PM
- **Ventura Public Health Clinic**
[3147 Loma Vista Road, Ventura](#)
Abierto: lunes - viernes
Horario: 8:30AM – 12PM y 1PM - 4:45PM

Forma de pago y tarifas: Según el ingreso (bajo o ningún costo basado en la capacidad de pago), Medi-Cal, seguros privados, cheque, tarjeta de crédito (SOLAMENTE Visa & Mastercard), o en efectivo.

Criterios de elegibilidad especial: Necesario para ciertos programas.

De, **Agregar nombre**